

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年二月
Month: Feb 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	207					
2	206					
3	213		11	<0.50		
4	223	<5	7	<0.50	<11	300
5	223	<5	8	<0.50		540
6	224	<5	9	<0.50	<12	180
7	222					
8	217					
9	232		9	<0.50		
10	225		8	<0.50		
11	221	<5	7	<0.50	<12	140
12	233	<5	11	<0.50		130
13	225	<5	8	0.53	<14	140
14	225					
15	225					
16	228		<5	1.3		
17	229		11	0.90		
18	227	<5	8	<0.50	<11	360
19	220	<5	11	<0.50		600
20	228	<5	9	<0.50	<12	200
21	223					
22	225					
23	223		<5	0.69		
24	226		5	<0.50		
25	223	<5	8	<0.50	<11	400
26	221	<5	7	<0.50		310
27	228	<5	7	<0.50	<12	120
28	222					
平均數 Mean	223	<5	<8	<0.58	<12	245
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年二月
Month: Feb 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	86					
2	81					
3	83		8	<0.50		
4	85	<5	<6	<0.50	<8	110
5	88	<5	<9	<0.54		68
6	90	<5	<6	<0.50	<11	100
7	91					
8	89					
9	91		6	<0.50		
10	93		<7	<0.73		
11	89	<6	<7	0.79	<11	100
12	89	<5	<7	<1.1		170
13	93	<5	<5	2.3	<12	140
14	91					
15	88					
16	93		<7	0.61		
17	92		<6	<0.50		
18	98	<5	<7	<0.83	<11	240
19	94	<6	<8	<0.64		120
20	93	<5	<8	<0.50	<12	380
21	94					
22	90					
23	91		<7	<1.1		
24	95		<6	2.1		
25	93	<6	<7	2.6	<11	44
26	91	<5	<10	<1.9		200
27	90	<5	<6	<1.4	<9	34
28	84					
平均數 Mean	93	<5	<7	<1.0	<11	116
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年二月
Month: Feb 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量	總懸浮固體	氨-氮	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮	
		(毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	(毫克/升) TSS (mg/L)	(毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	(毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	71					
2	77					
3	74		6	<0.50	8.5	
4	75	<5	8	<0.50	8.6	36
5	75	<5	7	<0.50	8.7	1
6	76	<5	8	<0.50	7.3	2
7	74					
8	78					
9	82		9	<0.50	9.5	
10	80		6	0.56	8.9	
11	83	<5	16	0.81	7.2	4
12	77	<5	20	1.0	5.2	10
13	78	<5	8	0.90	7.5	5
14	76					
15	79					
16	78		8	0.71	7.9	
17	77		8	0.57	7.0	
18	73	<5	7	<0.50	5.2	2
19	83	<5	6	<0.50	6.0	2
20	76	<5	5	<0.50	6.8	3
21	78					
22	78					
23	79		8	<0.50	6.2	
24	73		15	0.68	4.8	
25	84	<5	12	<0.50	4.9	16
26	78	<5	10	<0.50	4.8	14
27	78	<5	10	<0.50	5.9	1
28	77					
平均數 Mean	77	<5	9	<0.59	6.9	4
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上月/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年二月
Month Feb 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	12		
2	12		
3	12		6
4	12	<5	<5
5	13	<5	<5
6	14	<5	7
7	14		
8	14		
9	13		5
10	15		8
11	13	<6	13
12	13	<6	9
13	16	<6	18
14	15		
15	14		
16	13		7
17	14		<5
18	15	<5	<5
19	14	<6	8
20	14	6	10
21	14		
22	14		
23	13		<5
24	14		6
25	14	<5	9
26	14	<5	8
27	15	<5	8
28	14		
平均數 Mean	14	<5	<8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年二月
Month: Feb 2014
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.5				
2	7.4				
3	7.5				
4	7.1	<7	<5	<4	1
5	7.3	<5	<5	<4	1
6	6.8	<5	<5	<4	1
7	7.0				
8	7.2				
9	7.7				
10	7.0				
11	7.2	<5	<5	<5	1
12	7.1	<5	5	<6	1
13	8.0	<5	<5	<7	1
14	7.2				
15	7.3				
16	7.7				
17	7.2				
18	7.3	<5	<5	<4	1
19	7.1	<5	<5	<4	1
20	7.3	<5	<5	<4	1
21	7.3				
22	7.0				
23	7.3				
24	7.1				
25	6.9	<5	6	<4	1
26	6.8	<5	<5	<4	1
27	7.2	<5	<5	<4	1
28	7.0				
平均數 Mean	7.5	<5	<5	<5	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location: Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年二月
Month: Feb 2014
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室) 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本 (15號間室) grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,268						
2	1,250	100	50	74	46		
3	1,283					< 0.1	2,900,000
4	1,327						
5	1,389	85	45	53	37	< 0.1	2,000,000
6	1,349	85	55	60	41	< 0.1	2,500,000
7	1,340						
8	1,318						
9	1,380	84	56	58	43		
10	1,406						
11	1,374	85	57	55	46	< 0.1	2,200,000
12	1,359					< 0.1	2,200,000
13	1,449	78	51	50	39	< 0.1	1,900,000
14	1,408						
15	1,394						
16	1,378						
17	1,384	81	54	46	48	< 0.1	2,700,000
18	1,337					< 0.1	1,900,000
19	1,379	62	41	35	38	< 0.1	510,000
20	1,393						
21	1,377	80	52	47	47		
22	1,374						
23	1,362						
24	1,408						
25	1,370					< 0.1	640,000
26	1,338	85	57	51	52		
27	1,378	85	52	55	53	< 0.1	630,000
28	1,351	77	48	45	49	< 0.1	600,000
平均數 Mean	1,362	82	52	52	45	< 0.1	1,447,195
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	Not applicable (不適用)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	2,000,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF: 1000 m³/day

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence. 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
- New standards and limits for the discharges during the disinfection trial are effective from 9 November 2013. 消毒測試期間的新排照標準於2013年11月9日生效。
- The BOD concentration in the effluent samples from Chamber 15 collected on 2 February 2014 exceeded the 95 percentile standard. After investigation, the BOD exceedance was probably due to the unexpected high BOD influent during Chinese New Year holidays which could not be effectively removed in CEPT process. 在2014年2月2日，15號間室所收集之排放水樣本中的生化需氧量濃度高於95標準百分比。調查發現，農曆新年期間原污水中的生化需氧量濃度高於正常水平，一般的化學輔助一級處理的污水處理程序未能有效地減低有關污染物。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年二月
 Month Feb 2014
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	5.5					
2	5.9					
3	5.8					
4	5.8	< 3	< 3	0.41	< 5.0	2
5	5.8	< 3	5	0.41	3.9	< 1
6	6.0					< 1
7	5.8					
8	6.0					
9	6.6	< 3	< 3	0.14	5.2	
10	6.1	< 3	< 3	0.41	< 6.8	1
11	6.2					< 1
12	6.4					< 1
13	7.0					
14	6.2					
15	6.6					
16	6.0					
17	6.5	< 3	< 3	0.10	< 6.8	2
18	6.2	< 3	< 3	2.2	< 6.1	1
19	6.4					3
20	6.4					
21	6.3					
22	6.3					
23	5.9					
24	5.9	< 3	< 3	0.27	< 5.6	1
25	6.2	< 3	< 3	< 0.10	< 3.4	2
26	6.1					2
27	6.3					
28	6.1					
平均數 Mean	6.2	< 3	< 3	< 0.5	< 5.3	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註：
 Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年二月
Month Feb 2014
水質管制區： 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	44			
2	43			
3	46	81	61	27,000
4	45	95	73	
5	44	64	66	11,000
6	46			4,800
7	45			
8	44			
9	45			
10	46			
11	45	84	54	13,000
12	45	94	53	
13	44	79	48	
14	45			36,000
15	45			42,000
16	44			
17	47	100	61	
18	45			7,100
19	44	97	51	
20	46	77	61	
21	46			20,000
22	45			25,000
23	45			
24	45	110	45	18,000
25	45			
26	45	100	51	
27	43	99	57	26,000
28	44			20,000
平均數 Mean	45	90	57	17,677
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
- 2014年2月24日, 排放水生化需氧量分別為 110毫克/升, 超出牌照標準百分比。事故原因仍在調查中。
BOD₅ in final effluent of sample collected dated 24 Feb 2014 was high as 110 mg O₂/L which exceeded the percentile license standard. The incidence was still under investigation.